

# MAYA

BADETUCHRADIATOR

Bedienungsanleitung



Artikel-Nr. MAYA: 21301701

**INDEX**

1 Sicherheitshinweise.....	3
2 Befestigung an der Wand.....	5
3 Technische Daten und Hauptbestandteilen.....	7
4 Reinigung.....	7
5 Garantie / Entsorgung /Technische Änderungen.....	8

## 1 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemäße Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemäßen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen. Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Geräte auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

1. Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
2. **Vorsicht:** Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und zu Verbrennungen führen. Seien Sie besonders aufmerksam, wenn Kinder oder besonders schutzbedürftige Menschen anwesend sind.
3. Eine Trenneinrichtung mit einer Kontakttrennung an allen Polen muss gemäß den Anschlussvorschriften in der festen Verdrahtung integriert sein.

4. Um die Gefahr eines elektrischen Schocks zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Gerätestecker aus der Steckdose gezogen ist, bevor Sie den Standort des Geräts verändern, es reparieren oder reinigen.
5. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder eine gleichermaßen qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren vorzubeugen.
6. Das Gerät darf nicht direkt unterhalb einer Steckdose aufgestellt werden.
7. **Warnung:** Um Gefahren für sehr junge Kinder zu vermeiden, sollte das Gerät so eingebaut werden, dass sich die unterste beheizte Sprosse mindestens 600 mm über dem Boden befindet.
8. **Warnung:** Dieses Heizgerät verfügt nicht über ein Gerät, das die Raumtemperatur kontrolliert. Nutzen Sie das Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn sich darin Personen befinden, die nicht in der Lage sind, selbstständig den Raum zu verlassen, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
9. Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) betrieben werden, die einen Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA hat.
10. **Vorsicht:** Um die Gefahr eines unbeabsichtigten Zurücksetzens des Temperaturschutzschalters zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung, wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr, mit Strom versorgt werden und es darf nicht an einen Stromkreislauf angeschlossen werden, der regelmäßig vom Stromversorgungsunternehmen an- und abgeschaltet wird.
11. **Warnung:** Um Überhitzungen zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht bedeckt werden.
12. Installationshinweise finden Sie im Kapitel „Befestigung an der Wand“.
13. Dieses Produkt ist für die Verwendung in Innenräumen, im Haushalt, für nicht-gewerbliche Zwecke geeignet, um vorübergehend Wohnräume zu erwärmen. Nutzen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke.
14. Verlassen Sie Ihr Zuhause nicht, solange das Produkt genutzt wird. Ziehen Sie immer den Gerätestecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht genutzt wird.
15. Nutzen Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen Benzin, Farbe oder brennbare Flüssigkeiten genutzt oder gelagert werden, da die Gefahr eines Feuers oder einer Explosion besteht.
16. Um einen Brand zu verhindern, blockieren Sie in keiner Weise die Luftzufuhr und den Luftaustritt.
17. Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen, wenn diese verstopft sind.
18. Der Gerätestecker darf nicht mit nassen Händen in die Steckdose gesteckt bzw. herausgezogen werden.

## 2 Befestigung an der Wand

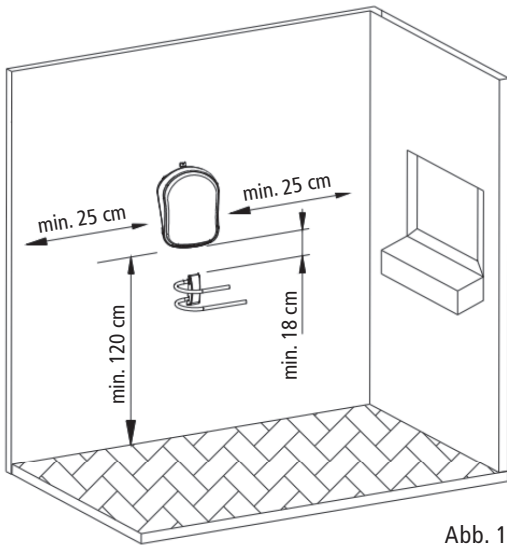


Abb. 1

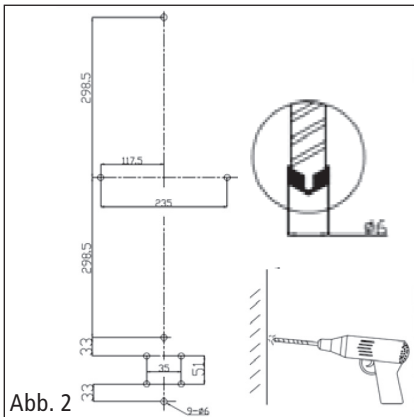


Abb. 2

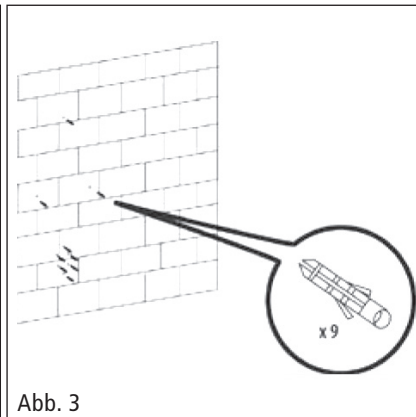


Abb. 3

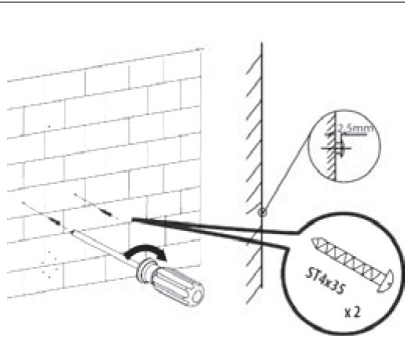


Abb. 4

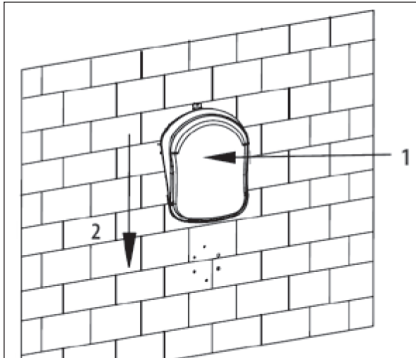


Abb. 5

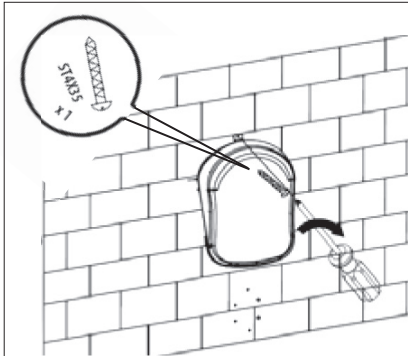


Abb. 6

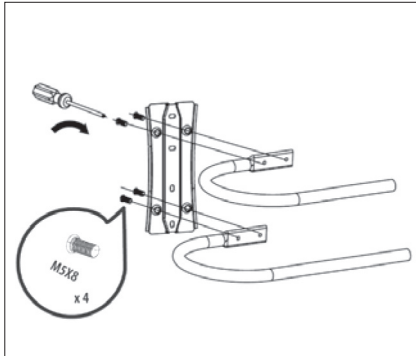


Abb. 7

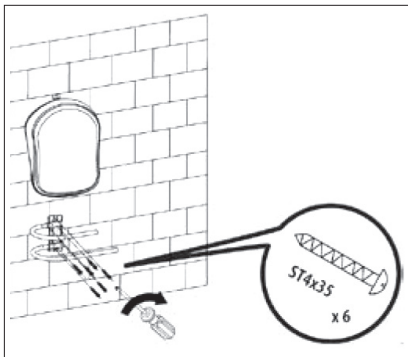


Abb. 8



Abb. 9

### 3 Technische Daten und Hauptbestandteile

Netzanschluss:.....230-240V~ / 50Hz  
 Stromverbrauch:.....2000W  
 Schutzklasse:.....II  
 Schutzklasse nach EN 60529:...IP24



### 4 Reinigung

Um zu gewährleisten, dass Ihr Gerät eine lange Lebensdauer erreicht, sollten Sie es regelmäßig reinigen.

**Warnung!** Um die Gefahr eines elektrischen Schocks oder von Verbrennungen zu vermeiden:

- Achten Sie immer darauf, dass der Schalter des Geräts auf OFF steht, bevor Sie es reinigen oder einlagern.
- Geben Sie dem Gerät Zeit abzukühlen.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Lassen Sie nie Wasser oder Reinigungsmittel in das Gerät eindringen.

1. Reinigen Sie die Außenfläche des Produkts, indem Sie sie mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. **Vorsicht!** Nutzen Sie nie ätzende oder scheuernde Reinigungsmittel, da dies Ihr Gerät beschädigen könnte.
2. Achten Sie immer darauf, dass das Produktgehäuse intakt und vollständig zusammengesetzt ist, bevor Sie das Gerät verwenden.

**Garantie:**

Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

**Entsorgung**

Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden. Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

**Technische Änderungen**

Änderungen in Technik und Design vorbehalten. Wir haften nicht für technische oder redaktionelle Änderungen oder Auslassungen in diesem Dokument.

**CE-Konformitätserklärung**

Das Gerät entspricht folgenden Standards

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 60335-1:2012/AC:2014  
EN 60335-2-30:2009 + Cor. :2010 + A11:2012  
EN 60335-2-43:2003 + A1:2006 + A2:2008  
EN61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 62233:2008

2014/30/EU

2014/35/EU





#### ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

**Gemäß Artikel 26 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Gesetzes vom 4. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2011/65/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass der die am Ende ihrer Nutzungsdauer anfallen, müssen getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden. Der Benutzer muss das Gerät daher am Ende seiner Lebensdauer zu den entsprechenden Sammelstellen bringen. Elektronik- und Elektroschrott sortieren oder an den Händler zurück-schicken die Anschaffung von neuen, gleichwertigen Geräten im Eins-zu-Eins-Verfahren. L'adeguata getrennte Sammlung für die anschließende Inbetriebnahme der Geräte, die dem Recycling zugeführt werden, Behandlung und umweltverträgliche Entsorgung, hilft, eine mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit und fördern die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, zu denen sie gehören. komponierte die Ausrüstung. Der Missbrauch dieses Produkts durch den Benutzer führt dazu, dass Anwendung der in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Verwaltungsstrafen. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt zu entsorgen. in den entsprechenden Behältern für die Sammlung von Altbatterien.



#### ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUMULATOREN

**Gemäß der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG über Batterien, Akkumulatoren und verwandte Abfälle weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.**

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe.

Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien an den Sammelstellen in der Gemeinde oder in den entsprechenden Behältern zu entsorgen. Der Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont.

Die Symbole zur Kennzeichnung gefährlicher Stoffe, die in Batterien enthalten sein können und Die Batterien sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.

**Firma**

Armin Schmid  
Olensbachstrasse 9-15  
**CH-9631 Ulisbach**  
Tel. Int. +41 71 987 60 60  
Tel. Nat. 0848870850  
[www.sonnenkoenig.ch](http://www.sonnenkoenig.ch)

**Firma**

Armin Schmid  
Peter-Henlein-Strasse 5  
**D-89331 Burgau**  
Tel: 0180 500 64 35  
[info@sonnenkoenig.ch](mailto:info@sonnenkoenig.ch)  
[www.sonnenkoenig.ch](http://www.sonnenkoenig.ch)

**0.14 Cent/Minute**

# MAYA

RADIATEUR SÈCHE SERVIETTE

Mode d'emploi



Article-nr. MAYA: 21301701

**INDEX**

1 Consignes de sécurité.....	13
2 Consignes d'utilisation.....	15
3 Données techniques et principaux éléments.....	17
4 Nettoyage.....	17
5 Garantie / Elimination / Modifications techniques.....	18

Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

1. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart à moins d'être constamment surveillés.
2. **Avertissement**—certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Une attention particulière doit être portée dans les lieux où se trouvent des enfants et personnes vulnérables.
3. Des moyens de désaccouplement séparant les contacts au niveau de tous les pôles doivent être intégrés au câblage fixe conformément aux règles en la matière.

4. Afin d'éviter tout risque de décharge électrique, assurez-vous que l'appareil est débranché de la prise électrique avant de procéder à son déplacement, son entretien ou son nettoyage.
5. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses prestataires de service ou une personne possédant un niveau de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
6. L'appareil ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
7. **Attention:** Afin d'éviter tout danger pour les tout-petits, cet appareil doit être installé de manière à ce que le barreau chauffant le plus bas se trouve à au moins 600 mm du sol.
8. **Attention:** Ce radiateur n'est pas équipé de système pour contrôler la température ambiante. N'utilisez pas ce radiateur dans de petites pièces lorsque des personnes qui ne sont pas capables de la quitter par eux-mêmes s'y trouvent. Ces personnes doivent être constamment sous surveillance.
9. L'appareil doit être alimenté en utilisant un disjoncteur différentiel avec un courant résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA.
10. **Avertissement:** afin d'éviter tout danger dû à un réenclenchement par inadvertance du disjoncteur thermique, cet appareil ne doit pas être muni de dispositif de commutation externe, tel qu'un minuteur, ou être connecté à un circuit qui est régulièrement allumé et éteint par le fournisseur.
11. **Attention:** Afin d'éviter toute surchauffe, ne recouvrez pas le radiateur.
12. Pour les informations d'installation, veuillez vous reporter au chapitre «Fixation au mur»
13. Ce produit est prévu pour une utilisation non commerciale et domestique en intérieur, destinée à chauffer temporairement des pièces de vie. N'utilisez l'appareil à aucune autre fin.
14. Ne sortez pas de chez vous si l'appareil est en marche. Débranchez toujours l'appareil s'il n'est pas utilisé.
15. Ne l'utilisez pas dans des lieux où de l'essence, de la peinture ou des liquides inflammables sont utilisés ou stockés au risque de provoquer un incendie ou une explosion.
16. Afin d'éviter un éventuel incendie, ne bloquez en aucun cas l'entrée ou la sortie d'air.
17. Nettoyez les entrées d'air si celles-ci sont obstruées.
18. Ne branchez et ne débranchez pas l'appareil si vous avez les mains mouillées.

## 2 Consignes d'utilisation

FR

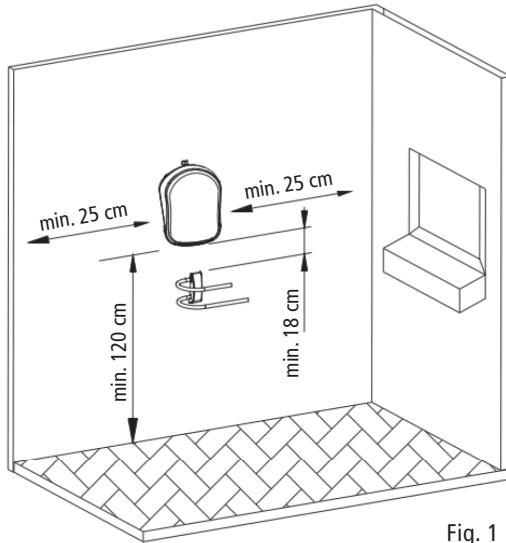


Fig. 1

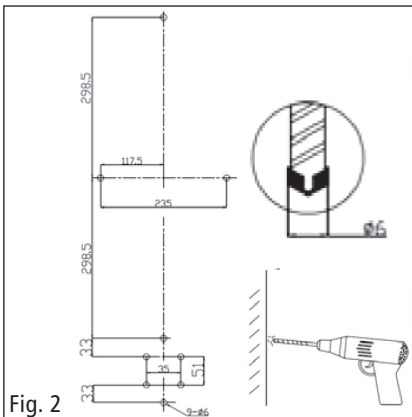


Fig. 2

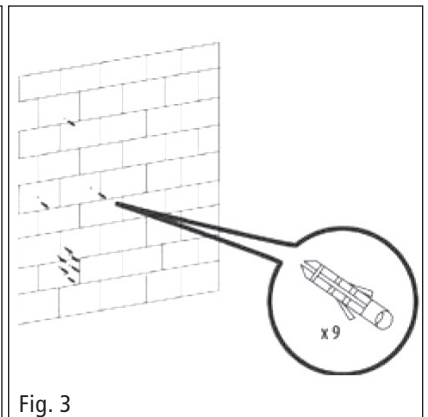
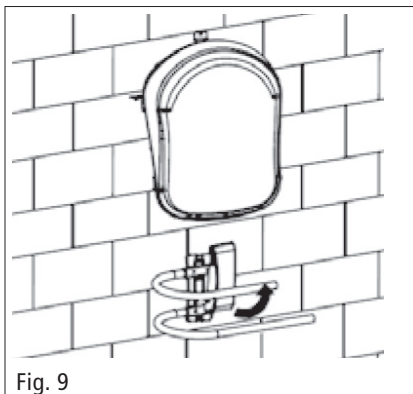
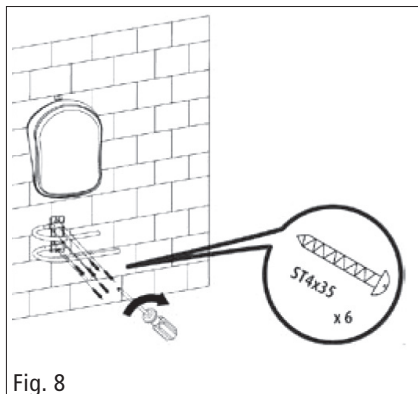
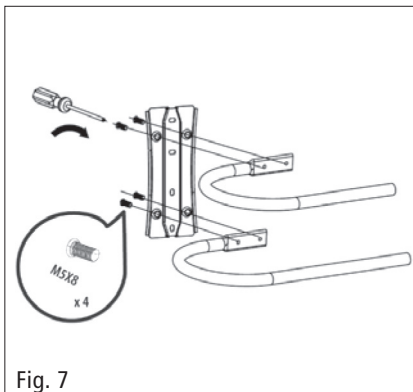
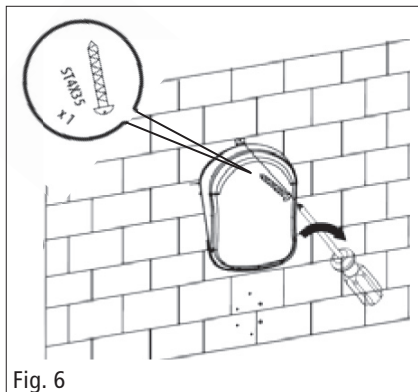
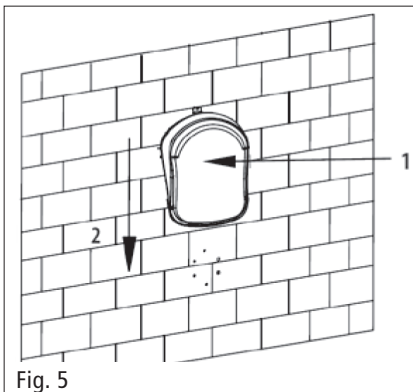
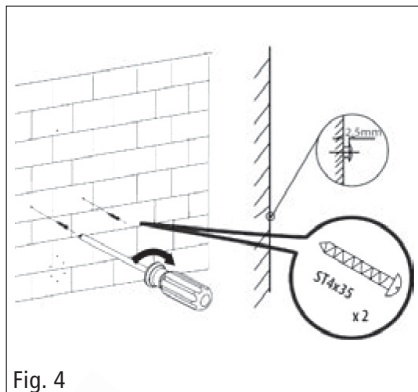


Fig. 3





### 3 Données techniques et principaux éléments

FR

Raccordement au secteur:.....230-240V~ / 50Hz  
Consommation d'énergie:.....2000W  
Classe de protection :.....II  
Classe de protection selon la norme EN 60529:.....IP24



### 4 Nettoyage

Pour que votre appareil fonctionne pendant longtemps, pensez à le nettoyer régulièrement.

**Attention !** Pour éviter tout danger de décharge électrique ou de brûlure :

- assurez-vous que l'appareil est bien ÉTEINT avant de le nettoyer ou de le ranger ;
- laissez refroidir l'appareil ;
- ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ;
- ne laissez jamais de l'eau ou un produit nettoyant entrer dans l'appareil.

1. Nettoyez l'extérieur du produit à l'aide d'un chiffon doux et humide.

**Avertissement!** N'utilisez jamais de produits caustiques ou abrasifs au risque d'endommager votre appareil.

2. Assurez-vous en permanence que le boîtier de l'appareil est intact et assemblé dans son intégralité.

**Garantie**

L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

**Elimination**

L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé. Veuillez conserver l'emballage de cet appareil.

**Modifications techniques**

Sous réserve de modifications techniques ou de forme. Nous déclinons toute responsabilité en cas de modifications, d'erreurs ou d'omissions techniques ou rédactionnelles dans ce document.

**CE-Déclaration de conformité**

L'appareil est conforme aux normes suivantes

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012/AC:2014

EN 60335-2-30:2009 + Cor. :2010 + A11:2012

EN 60335-2-43:2003 + A1:2006 + A2:2008

EN61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62233:2008

2014/30/EU

2014/35/EU



### INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DE LA PARTIE ÉLECTRIQUE DU PRODUIT

**Conformément à l'article 26 du décret-loi du 14 mars 2014 portant application de la directive 2012/19/CE et de la loi du 4 mars 2014 portant application de la directive 2011/65/CE concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et la gestion des déchets.**

Le symbole de poubelle barré sur la machine ou l'emballage indique que les déchets générés à la fin de leur vie utile doivent être collectés séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc amener l'appareil aux points de collecte appropriés à la fin de sa durée de vie utile. Triez les déchets électroniques et électriques ou renvoyez l'achat de nouveaux appareils équivalents au concessionnaire dans le cadre d'un processus individuel. L'adeguata collecte sélective pour la mise en service ultérieure de l'équipement à recycler, le traitement et l'élimination écologiquement rationnelle, permet d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé et de promouvoir la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux auxquels ils appartiennent. Une mauvaise utilisation de ce produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions administratives prévues par la législation applicable. Les piles contenues dans l'appareil doivent être éliminées séparément dans les conteneurs appropriés pour la collecte des piles usagées.



### L'ÉLIMINATION DES PILES ET ACCUMULATEURS

**Conformément au décret législatif 188 du 20 novembre 2008 portant application de la directive 2006/66/CE relative aux piles, accumulateurs et déchets connexes, le symbole de la poubelle barrée d'une croix placée sur la batterie indique qu'il est interdit de jeter les piles usagées dans les ordures ménagères.**

Les batteries et les batteries contiennent des substances hautement polluantes pour l'environnement.

L'utilisateur est tenu d'éliminer les piles usagées dans les points de collecte situés dans la municipalité ou dans les conteneurs appropriés. Le service est gratuit. De cette façon, les exigences légales seront respectées et l'environnement sera protégé.

Les symboles identifiant les matières dangereuses qui peuvent être présentes dans les piles et accumulateurs sont les suivants : Hg= Mercure, Cd= Cadmium, Pb= Plomb.

**Maison**

Armin Schmid  
Olensbachstrasse 9-15  
**CH-9631 Ulisbach**  
Tel. Int. +41 71 987 60 60  
Tel. Nat. 0848870850  
[www.sonnenkoenig.ch](http://www.sonnenkoenig.ch)

**Maison**

Armin Schmid  
Peter-Henlein-Strasse 5  
**D-89331 Burgau**  
Tel: 0180 500 64 35  
[info@sonnenkoenig.ch](mailto:info@sonnenkoenig.ch)  
[www.sonnenkoenig.ch](http://www.sonnenkoenig.ch)

**0.14 Cent/Minute**

# MAYA

RADAIATORE PER ASCIUGAMANO

Manuale d'uso



Nr. articolo MAYA: 21301701

**INDEX**

1 Avvertenze di sicurezza.....	23
2 Fissaggio a parete.....	25
3 Specifiche ed elementi principali.....	27
4 Pulizia.....	27
5 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche.....	28

## 1 Avvertenze di sicurezza

IT

Prima di mettere in funzione per la prima volta il prodotto, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato.

Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

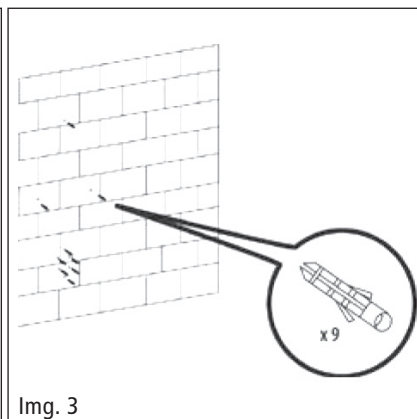
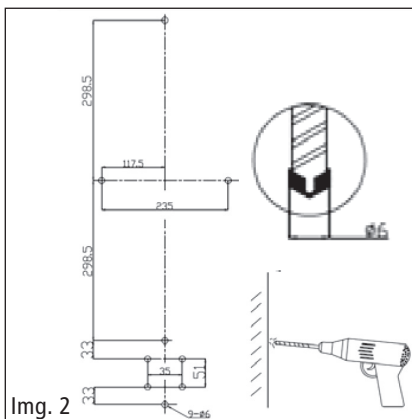
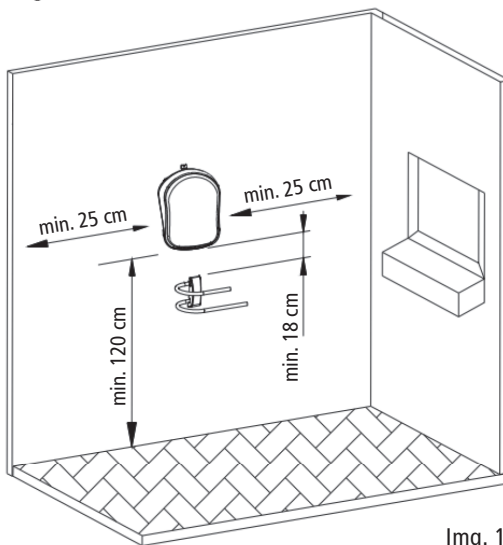
1. I bambini di meno di 3 anni devono essere tenuti lontani dal prodotto, a meno che non siano continuamente supervisionati.
2. **Attenzione:** Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Particolare attenzione deve essere prestata in presenza di bambini e persone vulnerabili.
3. Mezzi di disconnessione tra i contatti a tutti i poli devono essere incorporati nel cablaggio fisso secondo le norme in materia.

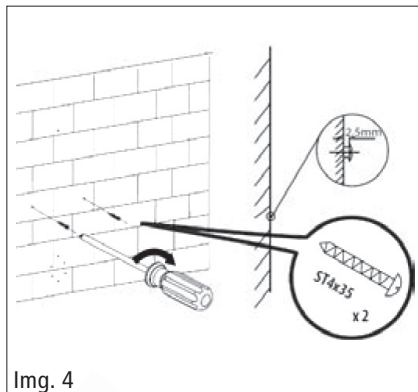
4. per evitare il rischio di scosse elettriche, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla presa di corrente prima di spostarlo o pulirlo.
5. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un servizio di assistenza o da una persona qualificata, al fine di evitare rischi.
6. L'apparecchio non deve essere posizionato direttamente sotto una presa di corrente.
7. **Attenzione:** Al fine di evitare qualsiasi tipo di pericolo per i bambini molto piccoli, questo apparecchio deve essere installato in modo che il porta asciugamani sia installato ad almeno 600 mm di distanza dal pavimento.
8. **Attenzione:** Questo riscaldatore non è dotato di un dispositivo per controllare la temperatura ambiente. Non utilizzare questo riscaldatore in piccole stanze quando sono occupati da persone che non sono in grado di lasciare la stanza per conto proprio, a meno che non sia previsto un controllo costante.
9. L'apparecchio deve essere fornito tramite un dispositivo di corrente residua (RCD) con una corrente di funzionamento residua nominale non superiore a 30 mA
10. **Attenzione:** Per evitare qualsiasi tipo di rischio, questo apparecchio non deve essere utilizzato con un timer esterno.
11. **Attenzione:** Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.
12. Per informazioni sull'installazione, fare riferimento all'apposito capitolo
13. Questo prodotto è destinato ad esclusivo uso domestico e non commerciale. Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi.
14. Non lasciare il prodotto in funzione quando si esce di casa. Spegnerne sempre l'apparecchio quando non lo si utilizza.
15. Non utilizzare il prodotto nelle aree in cui vengono utilizzati o immagazzinati benzina, vernice o liquidi infiammabili, in quanto si rischierebbe un'incendio o esplosione.
16. Per prevenire un incendio, non bloccare l'aspirazione o la presa d'aria in alcun modo.
17. Pulire le aperture dell'aria, se si intasano.
18. Non spegnere o scollegare il prodotto dalla presa elettrica con le mani bagnate.



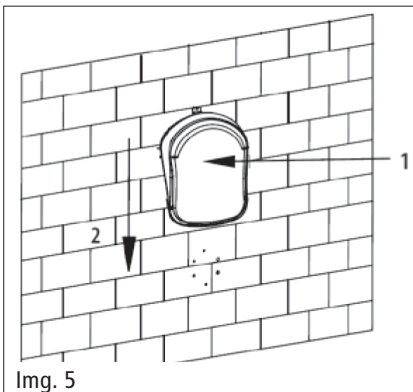
## 2 Fissaggio a parete

IT

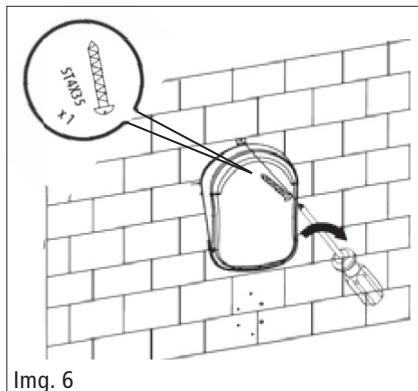




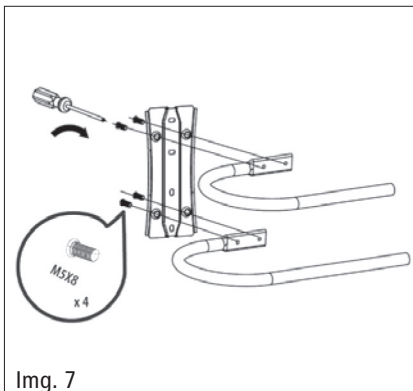
Img. 4



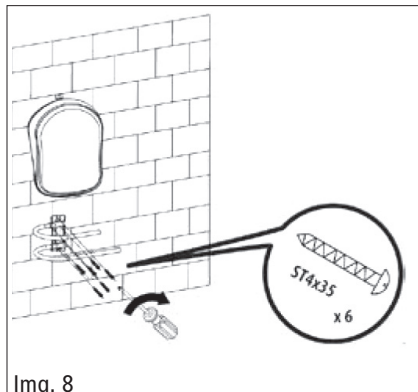
Img. 5



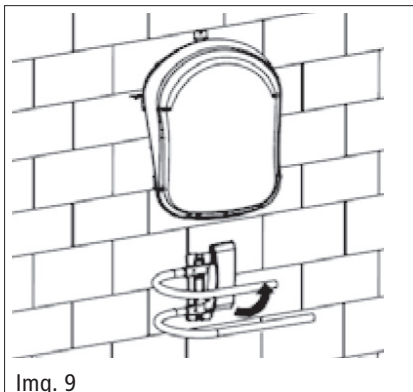
Img. 6



Img. 7



Img. 8



Img. 9

### 3 Specifiche ed elementi principali

IT

Collegamento di rete:.....230-240V~ / 50Hz  
Potenza:.....2000W  
Classe di protezione:.....II  
Classe di protezione (EN 60529):.....IP24



### 4 Pulizia

Per assicurarsi una lunga durata dell'apparecchio, pulirlo regolarmente.

**Attenzione!** Per evitare il pericolo di scosse elettriche o di bruciore:

- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento prima di pulirlo o riporlo.
- Attendere che il prodotto si raffreddi
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua
- Evitare che l'acqua o il detergente si infiltri all'interno del prodotto

1. Pulire la superficie esterna del prodotto con un panno umido.

**Attenzione!** Non utilizzare mai detersivi caustici o abrasivi, in quanto ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio.

2. Assicurarsi sempre che il prodotto sia integro e completamente assemblato prima dell'uso.

## 5 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

IT

### Garanzia

I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

### Smaltimento

Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato. Si prega di conservare il materiale d'imballaggio dell'apparecchio.

### Modifiche tecniche

Salvo modifiche tecniche ed estetiche. Non siamo responsabili per tali modifiche, differenze od omissioni contenute in questo manuale dell'utente.

### CE-Dichiarazione di Conformità

Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012/AC:2014

EN 60335-2-30:2009 + Cor. :2010 + A11:2012

EN 60335-2-43:2003 + A1:2006 + A2:2008

EN61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62233:2008

2014/30/EU

2014/35/EU



#### INFORMATIVA SMALTIMENTO RELATIVA ALLA PARTE ELETTRICA DEL PRODOTTO

**Ai sensi del D.L. 14 marzo 2014 art. 26, di attuazione della direttiva 2012/19/EU e del D.L. 27 del 4 marzo 2014, di attuazione della direttiva 2011/65/EU relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Eventuali pile o batterie ricaricabili contenute nel dispositivo devono essere smaltite separatamente negli appositi raccoglitori preposti alla raccolta delle pile esauste.



#### SMALTIMENTO PILE E ACCUMULATORI

**Ai sensi del D. Lgs. 20 novembre 2008 n. 188, di attuazione della Direttiva 2006/66/CE concernente pile, accumulatori e relativi rifiuti, il simbolo del bidone barrato posto sulla batteria indica che è fatto divieto di smaltire batterie esauste nei rifiuti domestici.**

Pile e batterie contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.

E' fatto obbligo all'utilizzatore di smaltire le batterie esauste nei centri di raccolta siti nel comune di appartenenza o negli appositi contenitori. Il servizio è gratuito. In tal modo verranno rispettate le norme di legge contribuendo alla salvaguardia dell'ambiente.

I simboli identificativi di sostanze pericolose eventualmente presenti in pile e batterie sono i seguenti: Hg= Mercurio, Cd= Cadmio, Pb= Piombo.

**Ditta**

Armin Schmid  
Olensbachstrasse 9-15  
**CH-9631 Ulisbach**  
Tel. Int. +41 71 987 60 60  
Tel. Nat. 0848870850  
[www.sonnenkoenig.ch](http://www.sonnenkoenig.ch)

**Ditta**

Armin Schmid  
Peter-Henlein-Strasse 5  
**D-89331 Burgau**  
Tel: 0180 500 64 35  
[info@sonnenkoenig.ch](mailto:info@sonnenkoenig.ch)  
[www.sonnenkoenig.ch](http://www.sonnenkoenig.ch)

**0.14 Cent/Minute**

# MAYA

## HAND TOWEL RADIATOR

### User manual



Article-Nr. MAYA: 21301701

**INDEX**

1 Safety.....	33
2 Fixing to the wall.....	35
3 Technical Data and Main Parts.....	37
4 Cleaning.....	37
5 Warranty / Disposal / Technical change.....	38



## 1 Safety

GB

Please read the safety instructions carefully before first commissioning and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions. Keep them for later reference.

Check the device for damage after removing the packaging. Do not use the unit in case of suspected damage; instead, consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored in a place accessible to young children, but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous. The supplier is not liable for damage to persons and / or property due to improper or incorrect use.

This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised and have been given instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the dangers involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be conducted by children without supervision. Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel . Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user and any tampering will result in the warranty being rejected.

1. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
2. **Caution:** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
3. A means of disconnection which has a contact separation in all poles must be incorporated in the fixed wiring according to the wiring rules.
4. To avoid the risk of electrical shock, make sure the appliance is unplugged from the electrical outlet before relocating, servicing or cleaning it.
5. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
6. The appliance must not be positioned directly underneath a socket outlet.
7. **Warning:** In order to avoid a hazard for very young children, this appliance should be installed so that the lowest heated rail is at least 600 mm above the floor.

8. **Warning:** This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
9. The appliance must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
10. **Caution:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
11. **Warning:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
12. For installation information, please refer to the chapter <<Fixing to the wall>>.
13. This product is intended for indoor, non-commercial, household use for temporarily heating residential rooms. Do not use the appliance for any other purpose.
14. Do not leave your home when the product is in use. Always unplug the appliance when not use it.
15. Do not use it in the areas where gasoline, paint, or flammable liquids are used or stored, as there may be a risk of fire or explosion.
16. To prevent a fire, do not block the air intake or outlet in any way.
17. Clean the air openings, if they become clogged.
18. Do not plug or unplug the product from the electrical outlet with wet hands.

## 2 Fixing to the wall

GB

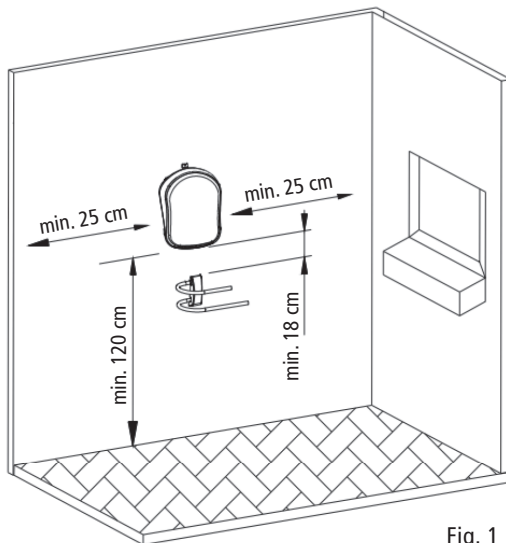


Fig. 1

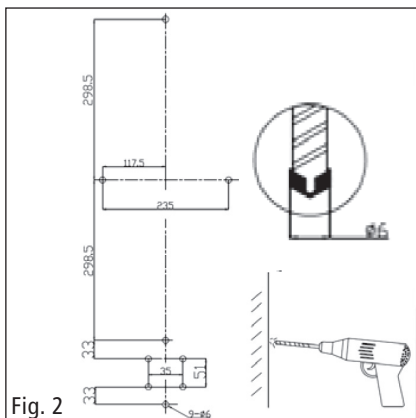


Fig. 2

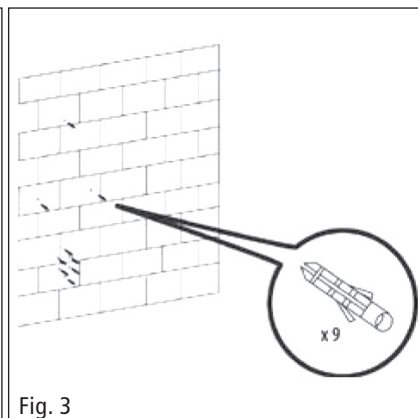


Fig. 3

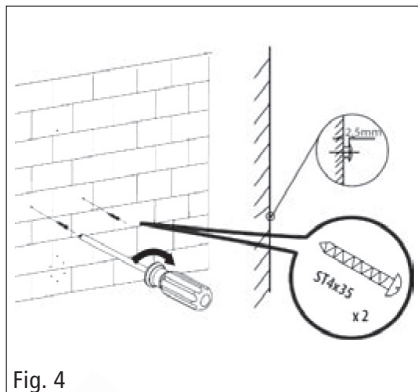


Fig. 4

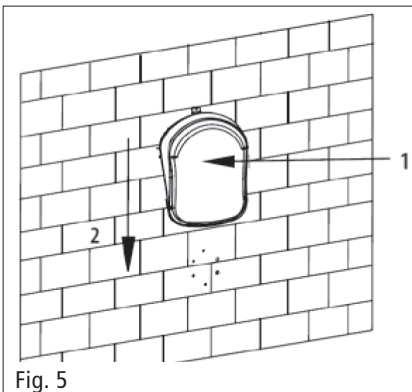


Fig. 5

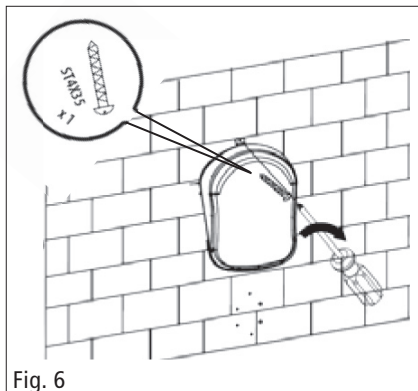


Fig. 6

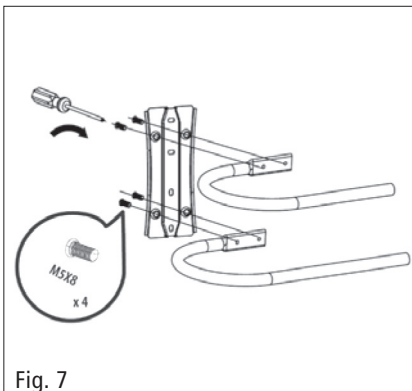


Fig. 7

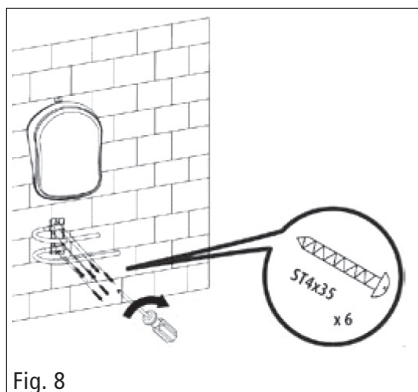


Fig. 8

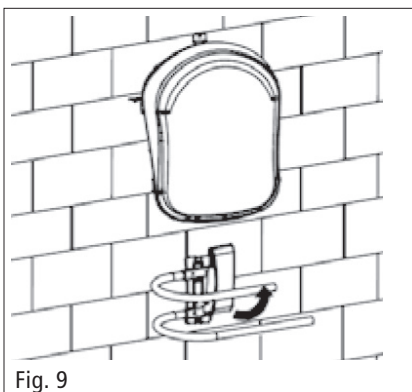


Fig. 9

### 3 Technical Data and Main Parts

Mains connection:.....230-240V~ / 50Hz  
Power consumption:.....2000W  
Protection class:.....II  
Protection class according to EN 60529.....IP24

**GB**



### 4 Cleaning

To ensure your appliance has a long service life, you should clean it regularly.

**Warning!** To avoid the danger of an electric shock or burning:

- Always make sure that the appliance is switched OFF before cleaning or attempting to store it.
- Allow the appliance to cool down.
- Never immerse the appliance in water.
- Never allow water or cleaning agent to run into the appliance

1. Clean the external surface of the product by wiping it with a soft, damp cloth.

**Caution!** Never use caustic or abrasive cleaning agents, as this could damage your appliance.

2. Always ensure the housing of the product is intact and completely assembled before use.

## 5 Warranty / Disposal / Technical change

### **GB** Warranty

The Products are controlled just before delivery. If despite a lack of your product, try trustfully your seller. Please bring your receipt, as this is to be submitted for each warranty. The guarantee period is 24 months from date of purchase.

### **Disposal**

The device must be disposed of properly. The device can be distributed free of charge for disposal at each dealer.

### **Technical changes**

We reserve the right to modify the price, the design and the technical features. Please save the packaging materials of the unit.

**Caution** – Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present. Please keep the packaging material for this device.

### **CE Declaration of Conformity**

This device complies with the following standards

- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 60335-1:2012/AC:2014
- EN 60335-2-30:2009 + Cor. :2010 + A11:2012
- EN 60335-2-43:2003 + A1:2006 + A2:2008
- EN61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 62233:2008

- 2014/30/EU
- 2014/35/EU



#### DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

**In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC and the Law of 4 March 2014 implementing Directive 2011/65/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.**

The crossed-out dustbin symbol on the machine or packaging indicates that the waste generated at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must therefore take the device to the appropriate collection points at the end of its service life. Sort electronic and electrical waste or send the purchase of new, equivalent devices back to the dealer in a one-to-one process. L'adeguata separate collection for subsequent commissioning of the equipment to be recycled, treatment and environmentally sound disposal, helps to avoid possible adverse effects on the environment and health and promote the reuse and/or recycling of the materials to which they belong. composed the equipment. Misuse of this product by the user will result in the application of the administrative penalties provided for in the applicable legislation. Batteries contained in the device must be disposed of separately in the appropriate containers for the collection of used batteries.



#### DISPOSAL OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

**In accordance with Legislative Decree 188 of 20 November 2008 implementing Directive 2006/66/EC on batteries, accumulators and related waste, the symbol of the crossed-out waste bin on the battery indicates that it is prohibited to dispose of used batteries in household waste.**

Batteries and batteries contain substances that are highly polluting for the environment. The user is obliged to dispose of used batteries at collection points in the municipality or in appropriate containers. The service is free. In this way, legal requirements will be respected and the environment will be protected. The symbols identifying hazardous materials that may be present in batteries and accumulators are as follows: Hg= Mercury, Cd= Cadmium, Pb= Lead.

**Company**

Armin Schmid  
Olensbachstrasse 9-15  
**CH-9631 Ulisbach**  
Tel. Int. +41 71 987 60 60  
Tel. Nat. 0848870850  
[www.sonnenkoenig.ch](http://www.sonnenkoenig.ch)

**Company**

Armin Schmid  
Peter-Henlein-Strasse 5  
**D-89331 Burgau**  
Tel: 0180 500 64 35  
[info@sonnenkoenig.ch](mailto:info@sonnenkoenig.ch)  
[www.sonnenkoenig.ch](http://www.sonnenkoenig.ch)

**0.14 Cent/Minute**